

KOMISJA ADMINISTRACYJNA DS. KOORDYNACJI SYSTEMÓW ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO**Regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionej przy Komisji Europejskiej****z dnia 16 czerwca 2010 r.**

(2010/C 213/11)

PRZEDSTAWICIELE RZĄDÓW WCHODZĄCY W SKŁAD KOMISJI ADMINISTRACYJNEJ DS. KOORDYNACJI SYSTEMÓW ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO USTANOWIONEJ NA MOCY ART. 71 ROZPORZĄDZENIA PARLAMENTU EUROPEJSKIEGO I RADY (WE) NR 883/2004 W SPRAWIE KOORDYNACJI SYSTEMÓW ZABEZPIECZENIA SPOŁECZNEGO,

uwzględniając artykuł 71 rozporządzenia (WE) nr 883/2004,

w celu umożliwienia Komisji Administracyjnej wypełniania zadań powierzonych jej na mocy rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 987/2009 dotyczącego wykonywania rozporządzenia (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego, w szczególności na mocy art. 72 rozporządzenia (WE) nr 883/2004,

działając zgodnie z warunkami wyznaczonymi w art. 71 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia (WE) nr 883/2004,

a także mając na uwadze, co następuje:

- (1) W swoim orzecznictwie Trybunał Sprawiedliwości odnosi się do Komisji Administracyjnej jako organu godzącego rozbieżności dotyczące wykładni przepisów rozporządzeń.
- (2) Artykuł 5 ust. 4 rozporządzenia (WE) nr 987/2009 dotyczący wartości prawnej dokumentów i dowodów potwierdzających wydanych w innym państwie członkowskim stanowi, że „Jeżeli zainteresowane instytucje nie osiągną porozumienia, sprawa może zostać przedstawiona Komisji Administracyjnej przez właściwe władze, nie wcześniej jednak niż w terminie miesiąca od dnia złożenia wniosku przez instytucję, która otrzymała dokument. Komisja Administracyjna stara się pogodzić rozbieżne opinie w terminie sześciu miesięcy od dnia, w którym przedstawiono jej sprawę”.
- (3) Artykuł 6 ust. 3 rozporządzenia (WE) nr 987/2009 dotyczący tymczasowego stosowania ustawodawstwa i tymczasowego przyznawania świadczeń stanowi, że „W przypadku gdy zainteresowane instytucje lub władze nie osiągną porozumienia, sprawa może zostać przedstawiona Komisji Administracyjnej przez właściwe władze, nie wcześniej jednak niż w terminie miesiąca od dnia pojawienia się rozbieżności opinii, o której mowa w ust. 1 lub 2. Komisja Administracyjna stara się pogo-

dzić rozbieżne opinie w terminie sześciu miesięcy od dnia, w którym przedstawiono jej sprawę”.

- (4) Porozumienie osiągnięte przez delegacje w ramach którejkolwiek z komisji, o których mowa w art. 71, 73 i 74 rozporządzenia (WE) nr 883/2004, zostaje potwierdzone w drodze procedury pisemnej.

PRZYJMUJĄ JEDNOMYŚLNIE NASTĘPUJĄCY REGULAMIN KOMISJI ADMINISTRACYJNEJ:

Artykuł 1

Komisja Administracyjna jest wyspecjalizowanym organem Komisji Europejskiej, mającym tę samą siedzibę, co Komisja Europejska.

Artykuł 2

1. Jeżeli członek Komisji Administracyjnej nie może uczestniczyć w jej posiedzeniu, zastępuje go zastępca wyznaczony w tym celu przez jego rząd.
2. Zastępcy mogą towarzyszyć członkom podczas posiedzeń Komisji Administracyjnej.
3. Jeżeli jest to konieczne ze względu na poruszane tematy lub środki wprowadzane na szczeblu krajowym, każdemu członkowi może ponadto towarzyszyć jeden doradca lub większa liczba doradców.
4. Każda delegacja może zasadniczo składać się najwyżej z czterech osób.
5. Przedstawicielowi Komisji Europejskiej może towarzyszyć jego zastępca.

W posiedzeniach może ponadto uczestniczyć przedstawiciel Służby Prawnej oraz, jeżeli jest to istotne dla rozpatrywanej sprawy, przedstawiciel innego departamentu Komisji Europejskiej.

6. Sekretarz Generalny Komisji Administracyjnej uczestniczy we wszystkich posiedzeniach Komisji Administracyjnej i jej zespołów roboczych; towarzyszą mu wyznaczeni przez niego członkowie Sekretariatu.

Jeżeli Sekretarz nie może uczestniczyć w posiedzeniu, zastępują go wyznaczeni przez niego członek lub członkowie Sekretariatu.

Artykuł 3

1. Urząd Przewodniczącego Komisji Administracyjnej pełni członek z państwa, którego przedstawiciel w Radzie Unii Europejskiej pełni w tym samym okresie urząd przewodniczącego Rady Unii Europejskiej zgodnie z art. 16 ust. 9 Traktatu o Unii Europejskiej i art. 236 lit. b) Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Przewodniczący reprezentuje Komisję Administracyjną w Komitecie Doradczym ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionym na mocy art. 75 rozporządzenia (WE) nr 883/2004 oraz w innych sytuacjach.

2. Jeżeli sprawujący urząd Przewodniczący nie może uczestniczyć w posiedzeniu, obowiązki przewodniczącego pełni jego zastępca.

3. Jeżeli członek Komisji Administracyjnej pełni urząd Przewodniczącego, jego prawem głosu dysponuje jego zastępca.

4. Komisja Administracyjna jest zwoływana przez Sekretarza Generalnego w porozumieniu z Przewodniczącym w drodze pism wysłanych członkom i osobom wymienionym w art. 2 ust. 5 powyżej nie później niż 10 dni przed posiedzeniem.

5. Przewodniczący podpisuje dokumenty przyjęte przez Komisję Administracyjną.

6. Przewodniczący może udzielać Sekretarzowi Generalnemu Komisji Administracyjnej wszelkich wskazówek dotyczących planowanych posiedzeń oraz prowadzenia prac wchodzących w zakres zadań Komisji Administracyjnej.

Artykuł 4

1. Komisja Administracyjna może powołać Komitet Operacyjny mający udzielać jej wsparcia i ułatwiać jej prace.

Szczegółowe uregulowania dotyczące składu, okresu działania, zadań, metod pracy Komitetu Operacyjnego oraz systemu przewodniczenia temu Komitetowi zawarte są w zakresie upoważnienia, o którym decyduje Komisja Administracyjna.

2. Działania Komitetu Operacyjnego są regularnie poddawane przeglądowi.

Artykuł 5

1. Komisja Administracyjna może powołać Komisję Pojedynczą mającą służyć jej pomocą w przypadku rozbieżnej wykładni przez jej członków przepisów rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i rozporządzenia (WE) nr 987/2009.

Szczegółowe uregulowania dotyczące składu, okresu działania, zadań, metod pracy Komisji Pojedynczej oraz systemu prze-

wodniczenia tej Komisji zawarte są w zakresie upoważnienia, o którym decyduje Komisja Administracyjna.

2. Działania Komisji Pojedynczej są regularnie poddawane przeglądowi.

Artykuł 6

1. Komisja Administracyjna może ustanawiać zespoły robocze i grupy badawcze zajmujące się szczególnymi problemami.

W posiedzeniach zespołów roboczych i grup badawczych mogą uczestniczyć osoby wymienione w art. 2 ust. 5 powyżej.

2. Zespołom roboczym i grupom badawczym przewodniczy osoba wyznaczona przez Przewodniczącego Komisji Administracyjnej w porozumieniu z przedstawicielem Komisji Europejskiej.

3. Przewodniczący zespołu roboczego jest wzywany na posiedzenie Komisji Administracyjnej, w trakcie którego omawiane jest sprawozdanie danego zespołu roboczego.

4. Ustanawiając zespół roboczy, Komisja Administracyjna może upoważnić go do wykonywania zadań w taki sposób, aby przyjęcie przez Komisję Administracyjną wyników jego pracy było możliwe bez prowadzenia dalszych obrad.

5. Komisja Administracyjna może ustanawiać grupy *ad hoc*, składające się z ograniczonej liczby osób, które przygotowują wnioski do przyjęcia w konkretnych sprawach i przedstawiają je Komisji Administracyjnej.

Komisja Administracyjna decyduje dla każdej grupy *ad hoc* o wyborze sprawozdawcy, zadaniach, które mają zostać wykonane oraz terminie przedstawienia przez grupę wyników jej pracy Komisji Administracyjnej.

Artykuł 7

1. Komisja Administracyjna zbiera się przynajmniej cztery razy w roku.

2. Każdego roku jedno z posiedzeń jest poświęcone zbadaniu zestawienia należności przewidzianego w art. 69 rozporządzenia (WE) nr 987/2009, w obecności urzędującego Przewodniczącego Komisji Obrachunkowej, który równocześnie składa sprawozdanie Komisji Administracyjnej, zgodnie z art. 74 rozporządzenia (WE) nr 883/2004.

3. Komisja Administracyjna zwołuje posiedzenie nadzwyczajne na wniosek przynajmniej pięciu członków lub przedstawiciela Komisji Europejskiej. We wniosku należy określić cel posiedzenia.

4. Komisja Administracyjna może wyjątkowo odbyć posiedzenie poza siedzibą, w jednym z państw członkowskich Unii Europejskiej lub w siedzibie organizacji międzynarodowej.

Artykuł 8

1. Sekretarz Generalny sporządza wstępny porządek każdego posiedzenia w porozumieniu z Przewodniczącym Komisji Administracyjnej i przedstawicielem Komisji Europejskiej.

Zanim dany punkt zostanie wprowadzony do porządku obrad, Sekretarz Generalny może, jeżeli uzna to za konieczne, zwrócić się do zainteresowanych delegacji z prośbą o pisemną opinię w tej sprawie.

Wstępny porządek obrad jest wysyłany nie później niż 10 dni przed rozpoczęciem posiedzenia do członków oraz osób wymienionych w art. 2 ust. 5 powyżej.

Dokumentacja związana z punktami porządku obrad jest wysyłana do zainteresowanych osób niezwłocznie po jej udostępnieniu.

2. Wstępny porządek obrad składa się zasadniczo z punktów zgłoszonych przez członków lub przez przedstawiciela Komisji Europejskiej i, w stosownych przypadkach, z not związanych z porządkiem obrad, otrzymanych przez Sekretariat co najmniej 20 dni przed rozpoczęciem posiedzenia.

3. Porządek obrad jest zatwierdzany przez Komisję Administracyjną na początku każdego posiedzenia.

Wszelkie dodatkowe punkty, niezawarte we wstępnym porządkiem obrad, mogą być wprowadzone do porządku obrad na mocy jednomyślnej decyzji Komisji Administracyjnej.

4. Jeżeli Komisja Administracyjna nie wskaże wyraźnie innego terminu, noty składane przez delegacje powinny zostać wysłane do Sekretariatu w terminie nie dłuższym niż dwa miesiące. Jeżeli pod koniec tego terminu Sekretariat nie otrzyma wszystkich not, rozpatrywany problem musi zostać omówiony podczas pierwszego posiedzenia Komisji Administracyjnej odbytego po upływie wyżej określonego terminu.

5. Każdy członek Komisji Administracyjnej oraz przedstawiciel Komisji Europejskiej ma prawo zgłaszania szczegółowych pytań do Komisji Administracyjnej w sprawie wykładni rozporządzenia (WE) nr 883/2004 oraz rozporządzenia (WE) nr 987/2009, jeżeli rozbieżność wykładni dokonywanych przez państwa członkowskie lub jedno albo więcej państw członkowskich oraz Komisję Europejską może naruszać prawa osób. Komisja Administracyjna może zdecydować o przekazaniu takiego pytania do Komisji Pojedynczej.

Stanowiska państw członkowskich oraz przedstawiciela Komisji Europejskiej w sprawie zgłoszonych pytań są zapisywane w protokole z posiedzenia.

Artykuł 9

1. Z zastrzeżeniem przepisów art. 10, decyzje zapadają zgodnie z zasadami głosowania określonymi w Traktatach.

2. Komisja Administracyjna może zdecydować o przyjęciu decyzji w drodze procedury pisemnej, jeżeli taka procedura została uzgodniona przed posiedzeniem Komisji Administracyjnej.

W tym celu Przewodniczący przekazuje członkom Komisji Administracyjnej tekst, który ma zostać przyjęty. W terminie co najmniej 10 dni roboczych członkowie mają możliwość złożenia oświadczenia o odrzuceniu proponowanego tekstu lub wstrzymaniu się od głosowania. Brak odpowiedzi w określonym terminie jest uznawany za głos za przyjęciem. Przewodniczący może także zdecydować o rozpoczęciu procedury pisemnej, jeżeli wcześniej nie osiągnięto porozumienia na posiedzeniu Komisji Administracyjnej.

W takim przypadku wyłącznie zgoda na piśmie w sprawie proponowanego tekstu jest uznawana za głos za przyjęciem; należy przewidzieć termin wynoszący co najmniej 15 dni roboczych.

Po upływie przyjętego terminu Przewodniczący informuje członków o wyniku głosowania. Jeżeli decyzja otrzymała wymaganą większość głosów za jej przyjęciem, uważana jest za przyjętą w ostatnim dniu terminu, w którym członkowie mieli udzielić odpowiedzi.

3. Jeżeli w trakcie procedury pisemnej jeden z członków Komisji Administracyjnej zaproponuje poprawki do tekstu, Przewodniczący:

- a) rozpoczyna ponownie procedurę pisemną, informując członków o zgłoszonej poprawce zgodnie z procedurą określoną w ust. 2, albo
- b) odwołuje procedurę pisemną w celu omówienia kwestii na następnym posiedzeniu,

zależnie od tego, którą procedurę Przewodniczący uzna za właściwą w konkretnym przypadku.

4. Jeżeli przed upływem terminu składania odpowiedzi jeden z członków Komisji Administracyjnej złoży wniosek o rozpatrzenie proponowanego tekstu na posiedzeniu Komisji Administracyjnej, procedura pisemna zostaje odwołana.

Kwestia zostaje wówczas rozpatrzona na następnym posiedzeniu Komisji Administracyjnej.

Artykuł 10

Decyzje dotyczące zmiany regulaminu są podejmowane jednoznacznie przez członków Komisji Administracyjnej, jednoznacznie przez członków obecnych albo głosami przynajmniej dwudziestu jeden członków Komisji Administracyjnej.

Artykuł 11

1. Każdy członek obecny podczas głosowania, który wstrzyma się od głosu, po zakończeniu głosowania imiennego zostanie poproszony przez Przewodniczącego o podanie powodów wstrzymania się od głosu, jeżeli członek pragnie to uczynić.

2. Jeżeli większość obecnych członków wstrzymuje się od głosu, wniosek poddany pod głosowanie zostaje uznany za nierozpatrzone.

Artykuł 12

1. Decyzje przyjęte w celu realizacji art. 72 lit. a) rozporządzenia (WE) nr 883/2004 określają powody, dla których zostały przyjęte, i zostają opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*, o ile większość członków Komisji Administracyjnej nie zadecyduje inaczej.

2. Sekretarz Generalny podejmuje konieczne kroki w celu publikacji tych decyzji w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

3. Członkowie Komisji Administracyjnej dopilnowują, aby na szczeblu krajowym przekazane zostały odpowiednie wskazówki w celu zapewnienia prawidłowej realizacji publikowanych i niepublikowanych decyzji Komisji Administracyjnej.

4. Oryginał każdej decyzji Komisji Administracyjnej, sporządzony w językach Unii i podpisany przez Przewodniczącego, przechowywany jest w archiwum Sekretariatu.

5. Każda decyzja jest stosowana od daty w niej określonej lub, jeśli data nie jest podana, od pierwszego dnia drugiego miesiąca po jej opublikowaniu w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Artykuł 13

1. Z każdego posiedzenia sporządzany jest protokół, który zasadniczo podlega zatwierdzeniu na kolejnym posiedzeniu.

Członkowie, którzy nie otrzymali protokołu we własnym języku, mogą wstrzymać się z ostatecznym zatwierdzeniem do czasu otrzymania protokołu w tym języku.

2. W przypadku szczególnie pilnych decyzji można sporządzić oświadczenie o ich ostatecznym przyjęciu w trakcie posiedzenia, podczas którego są przyjmowane.

Artykuł 14

Każde państwo przejmujące prezydencję przedstawia program pracy i plany jego realizacji.

Artykuł 15

Komisja Administracyjna sporządza okresowo sprawozdanie ogólne na temat swoich działań i realizacji rozporządzeń dotyczących koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego. Sprawozdanie zostaje przedstawione Komitetowi Doradczemu ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego ustanowionemu na mocy art. 75 rozporządzenia (WE) nr 883/2004.

Artykuł 16

W razie konieczności wykładni niniejszych przepisów dokonuje Trybunał Sprawiedliwości Unii Europejskiej zgodnie z art. 267 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 17

Językami Komisji Administracyjnej są języki uznane za języki urzędowe instytucji Unii zgodnie z art. 342 Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej.

Artykuł 18

W celu podniesienia wydajności przygotowywania i przeprowadzania posiedzeń Komisji Administracyjnej może zostać osobno opracowany i opublikowany kodeks postępowania.

Artykuł 19

Niniejszy regulamin zostanie przekazany członkowi Komisji Europejskiej odpowiedzialnemu za zatrudnienie, sprawy społeczne i włączenie społeczne, czemu towarzyszyć będzie wymiana listów pomiędzy nim a Przewodniczącym Komisji Administracyjnej.

Regulamin oraz wymienione listy zostaną opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*. Wchodzą one w życie w dniu następującym po ich opublikowaniu oraz zastępują analogiczne dokumenty opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* w dniu 20 maja 2005 r.

Sporządzono w Brukseli dnia 16 czerwca 2010 r.

José Maria MARCO GARCÍA
Przewodniczący Komisji Administracyjnej

Wymiana listów pomiędzy przewodniczącym Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego a członkiem Komisji Europejskiej odpowiedzialnym za zatrudnienie, sprawy społeczne i włączenie społeczne

KOPIA

Bruksela, dnia 1 lipca 2010 r.

Pan László ANDOR
Członek Komisji Europejskiej odpowiedzialny za zatrudnienie, sprawy społeczne i włączenie społeczne

Dotyczy: Zmieniony regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego

Szanowny Panie,

w załączeniu znajdzie Pan regulamin Komisji Administracyjnej ustanowionej na mocy art. 71 rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Regulamin ten, uchwalony w drodze wspólnego porozumienia członków Komisji Administracyjnej zgodnie z przepisami art. 71 ust. 2 akapit pierwszy wyżej wymienionego rozporządzenia, określa podstawy wewnętrznej organizacji Komisji Administracyjnej oraz jej prac.

Zmiana regulaminu stała się niezbędna na skutek rozpoczęcia stosowania rozporządzenia (WE) nr 883/2004 i rozporządzenia (WE) nr 987/2009 oraz wejścia w życie Traktatu z Lizbony zmieniającego Traktat o Unii Europejskiej oraz Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, podpisanego 13 grudnia 2007 r. w Lizbonie.

Byłbym wdzięczny za poinformowanie mnie o Pańskich uwagach.

Z poważaniem

Keyina MPEYE
Przewodniczący Komisji Administracyjnej

KOPIA

Bruksela, dnia 22 lipca 2010 r.

Pan Keyina MPEYE
Przewodniczący Komisji Administracyjnej
ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia
Społecznego

Dotyczy: Zmieniony regulamin Komisji Administracyjnej ds. Koordynacji Systemów Zabezpieczenia Społecznego

Szanowny Panie,

Otrzymałem Pańskie pismo z dnia 1 lipca 2010 r., do którego załączył Pan zmieniony regulamin Komisji Administracyjnej sporządzony zgodnie z art. 71 ust. 2 akapit pierwszy rozporządzenia Parlamentu Europejskiego i Rady (WE) nr 883/2004 w sprawie koordynacji systemów zabezpieczenia społecznego.

Komisja Europejska nie ma żadnych uwag do regulaminu. Zostanie on opublikowany w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej*.

Z poważaniem

László ANDOR
Członek Komisji Europejskiej
